



ДРЕЗДЕН: ПЛАНЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Очередной саммит "Большой семёрки" (G7), который на этот раз пройдёт под председательством Германии, решено провести в Дрездене. Встреча министров финансов и глав центробанков семи ведущих промышленных держав - Великобритании, Германии, Италии, Канады, США, Франции и Японии, - состоится с 27 по 29 мая 2015 года. Министр финансов Вольфганг Шойбле (Wolfgang Schäuble) выбрал для встречи Дрезден как символ успешного восстановления. По его мнению, Дрезден как никакой другой немецкий город подходит для проведения консультаций по поводу укрепления мировой экономики после финансового кризиса.

Помимо глав государств и правительств стран "семёрки", в заседаниях участвуют два представителя Евросоюза: председатель Европейской комиссии и руководитель страны, председательствующей в данный момент в ЕС. Встреча пройдет в дрезденском замке-резиденции (Residenzschloss), проживать её участники будут прямо напротив, в отеле Taschenbergpalais.

Сеть продуктовых магазинов Konsum вновь откроет свой филиал в Centrum-Galerie. Это произойдёт в октябре, спустя три года после закрытия здесь старого филиала. Поводом к закрытию стал тогда многомесячный конфликт с руководством торгового центра из-за неполадок вентиляционной системы. Konsum жаловался, что из-за высокой влажности в холодильниках скапливается вода. Konsum закрылся, а дело оказалось в суде. В настоящее время оставшиеся вопросы решаются во внесудебном порядке.

Решающим фактором для возвращения магазина в торговый комплекс стал новый состав его арендаторов. К осени этого года большая часть торговых площадей будет занята популярными магазинами моды, такими как Primark, Bershka, Pull & Bear, что привлечёт сюда большое число посетителей.

Konsum подписал договор аренды торговых площадей сроком на десять лет. Он разместится справа от магазина Mediamarkt.

Велосипедный маршрут вдоль Эльбы от Куксхафена до Праги в течение многих лет остается самым востребованным и самым популярным в Германии. Саксонская его часть протянулась на 300 километров. В прошлом году она была сильно повреждена наводнением. Фонд сберегательных

касс Восточной Германии (Ostdeutsche Sparkassenverband) выделил средства из программы по возрождению туризма в восточных землях для обновления сильно повреждённых участков велосипедных дорожек. Кроме того, средства пойдут на введение на её саксонском отрезке единой системы дорожных знаков.

Согласно новой концепции, будут проанализированы и оптимизированы покрытие дорожек, старые дорожные знаки десятилетней давности, маршруты велосипедного движения, безопасность и связь с общественным транспортом. Уделяют внимание и указателям въезда в населенные пункты, информационным стендам, временно устанавливаемым знакам объезда, указателям мест для привала и ночлега. Одной из целей реконструкции является получение знака качества "ADFC-Qualitätsradroute", который был разработан Всегерманским велосипедным клубом (ADFC).

В борьбе за потребителя торговые центры постоянно расширяют свой сервис. Бесплатный Wi-Fi в торговых комплексах - новая, но уже достаточно широко распространённая услуга. Она даёт возможность покупателю, к примеру, оперативно получить информацию о товаре или сравнить цены.

Месяц назад торговый комплекс Altmarkt-Galerie первым в Дрездене предоставил бесплатную сеть Wi-Fi своим посетителям. В течение двух часов в день здесь можно пользоваться интернетом бесплатно, при этом можно на время покидать комплекс.

Не отстают и другие торговые центры. Через месяц Centrum-Galerie планирует предоставлять неограниченный по времени бесплатный беспроводной интернет для посетителей. Ограничение коснётся лишь объёма данных, чтобы посетители не злоупотребляли сервисом, к примеру, скачивая фильмы.

С июля начнёт оснащать свои филиалы бесплатным Wi-Fi и продуктовая сеть Konsum, а в конце августа бесплатный и не ограниченный по времени беспроводной интернет появится в центре Elberpark. Менеджмент этого торгового комплекса постоянно работает над повышением уровня сервиса: например, туалеты здесь теперь полностью бесплатны, а у стойки информации можно взять напрокат детскую коляску или роллатор. При этом, правда, необходимо оставить в залог паспорт или деньги. Кроме того, здесь появился терминал для зарядки мобильных телефонов. Пятнадцать минут

зарядки стоят один евро. Мобильный телефон помещается на это время в запирающуюся ячейку.

Одиннадцать школьных строительных проектов должно быть закончено в Дрездене в этом году. Для десяти остальных 2014 станет годом начала строительства. Работы в Marie-Curie-Gymnasium и Gymnasium Bürgerwiese находятся в завершающей стадии.

12 сентября в гимназии Bürgerwiese состоится церемония открытия. Объединив новостройку и школьное здание по Gret-Palucca-Straße, здесь получили возможность ежегодно набирать по шесть классов. Проект строительства включал в себя наряду со зданием школы строительство спортивного зала на три поля и обновление школьного двора со спортивными площадками и площадками для отдыха. Спортивный зал рассчитан на 550 зрителей-болельщиков. В дополнение к школьным спортивным занятиям его планируется использовать для тренировок и соревнований по волейболу вплоть до игр федерального уровня.

В июне приступят к работам в Gymnasium Bühlau. Расширение этой гимназии на Quohrener Straße стало необходимым из-за её растущей популярности и соответствующего возрастного числа заявок на поступление. Уровень подготовки школьников растёт, и всё больше учеников стремится поступить в гимназии. Сказывается и удобное транспортное сообщение с районами Blasewitz и Neustadt. По требованию родителей здесь даже были вынуждены сформировать классы по 30 учеников. Здание будет готово к февралю 2016 года. Это позволит увеличить число классов на каждый год обучения с четырёх до шести. Гимназия впервые открыла свои двери в 2007 году, в 2010 году она переехала в здание по улице Quohrener Straße. В будущем году в гимназии впервые пройдут экзамены на аттестат зрелости (Abiturprüfungen). В настоящее время гимназию посещают 900 учеников.

Будут закончены в этом году и шесть начальных школ. В большинстве из них проводился капитальный ремонт, но есть и новостройка - 144-я начальная школа в районе Mickten. В целом на проекты, завершающиеся в этом году, было выделено более 100 миллионов евро.

Германия празднует юбилейный год Рихарда Штрауса. Оркестр Staatskapelle Dresden под управлением Кристиана Тилемана и выдающиеся

вокалисты дали двухчасовой концерт, исполнив номера из тех опер Штрауса, премьеры которых состоялись когда-то на сцене Дрезденской оперы. Гала-концерт транслировался на весь мир, в том числе и на большой экран, установленный на площади перед оперой.

Родившийся в Мюнхене и говоривший с сильным баварским акцентом, проработавший 22 года в Берлине, познавший триумфы в Вене, Штраус ни с одним другим центром музыкальной культуры не был так близок, как с Дрезденом. Здесь он, по собственному признанию, провёл звёздные и самые трепетные часы своей жизни. Нередко композитор сам стоял за дирижёрским пультом бывшей дворцовой, а сегодня Саксонской государственной капеллы, которая и поныне считается "оркестром Штрауса".

"Вся Земпер-опера пропитана духом Рихарда Штрауса, - говорит Тилеман. - Кажется, что он вот-вот спустится в зал или перегнётся к тебе в оркестровую яму из зрительного зала и спросит: "Ну что, начинаем?.." Мы играем почти все оперы по оригинальному нотному материалу, который использовался и сто лет назад во время премьер".

Запись дрезденского концерта выходит в эфир 28 июня в 20 часов по московскому времени на волнах радио "Орфей" в Москве и других городах России и на интернет-сайте "Орфей".

В ноябре в Дрездене откроется передвижная выставка "Детство за колючей проволокой" ("Kindheit hinter Stacheldraht"), рассказывающая о детях, родившихся и выросших после Второй мировой войны в спецлагерях для интернированных на территории ГДР. Она повествует о судьбах 13 детей, чьи матери оказались в числе заключённых. Среди экспонатов - фотографии, документы, личные вещи.

Экспозиция создана по инициативе немецкого писателя Александра Латоцки (Alexander Latotzky). Он сам родился и несколько лет жил в спецлагере в Баутцене, куда по ложному обвинению отправили его мать. О перипетиях своей судьбы Латоцки рассказывал на открытии этой выставки в Заксенхаузене, где каждый год собираются бывшие малолетние узники лагерей и их матери. Выставка "Детство за колючей проволокой" проработает здесь до конца октября, после чего переместится в Дрезден.

Бургомистр Дрездена по строительству Jörn Marx представил проект по реорганизации парковок в районе

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

- Новости 1
- Дрезден по-русски..... 2

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ от 1,- €

0351 - 8048059
0179 - 2977632

Johannstadt-Nord. По его мнению, этот план отвечает интересам и жителей района, и посетителей закусочной на набережной, и отдыхающих на лугах Эльбы. Места для парковки предполагается разбить на две зоны: первая охватит Florian-Geyer-, Elisen- и Elsasser Straße, вторая - Arnold-, Alfred-Schrappel-, Blumen-, Burckhardt-, Heinrich-Beck-, Hertel- и Neubertstraße.

Жители района могут подать заявление о выдаче им удостоверения Bewohnerparkkarte, дающего право бесплатной парковки на специально отведённых для жильцов участках или на платных местах. В районе Käthe-Kollwitz-Ufer, Fetscher-, Blasewitzer-/Gerokstraße и Sachsenallee насчитывается сейчас около 6400 мест для парковки. В проекте речь идет о 1900 местах из 3600, находящихся в общественном пользовании. Большинство из них будет выделено жильцам, а 200 станут платными. Время пользования стоянками жителями района, посетителями и работающими здесь часто не совпадает.

Ожидается, что проект поможет достичь гибкости в использовании дефицитных мест для парковки.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

11.07-13.07 ПО ГОРОДАМ ДУНАЯ:

- БРАТИСЛАВА
- БУДАПЕШТ
- ЭСТЕРГОМ

с экскурсиями на русском языке

190,00 €

ЗВОНИТЕ:

0351-160 84 396



МИКРОАВТОБУС с водителем
 для экскурсий и деловых поездок.
8 мест.
 кондиционер.
 тел. 0179/297 76 32

ПО СУББОТАМ
ПОЕЗДКИ В ПРАГУ
 С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
 (для групп 7 - 8 чел.)

8.00 выезд из Дрездена	17.00 - 21.00 свободное время
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия	23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 65,00 €
 0351-8048989, 0351-8048059,
 0179-2977632, 01522 0411 39 39

ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ И НАГРАЖДЕНИЕ ПОБЕДИТЕЛЕЙ
 фотоконкурса "Дрезден. Фото недели"
 состоится **7 июля** в 17:00
 в помещении Центра "Колибри"
 по адресу: Ritzenbergstr. 3, 1 этаж, 01067 Dresden.
 Приглашаются все желающие. Вход свободный.
 Здесь же с **24 июня** открыта
выставка фотографий, присланных на конкурс.



ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ
 · ПАРИЖ (из Дрездена)
 · Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
 · БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии
 Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
 Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
 E-mail: post@russland-service.eu

пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00
 www.russland-service.eu



ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю **визы в Россию. 0152-04113939.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотек. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. **0351-32333025, 0172-9151687**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Уроки фотостопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочтут ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего 1,- € за 30 печатных знаков.

СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ! СВЕЖАЯ ПОСТАВКА:

- красная ИКРА
- РЫБНЫЕ ДЕЛИКАТЕСЫ:** копченая, солёная, сушёная и вяленая рыба („Lemberg“)



магазин
KARUSSELL

Bischofsweg 16
01097 Dresden
Tel. 0176-207 67 377
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

• РАБОТА • ПРАКТИКА

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов. Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.



0351-8048059
0179-2977632

REISESERVICE RANTZSCH IM WORLD TRADE CENTER Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351-495 74 80
Fax: 0351-495 74 70
E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

Независимый интернет-портал

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ:

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER (ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

30.06, 12:00
05.07, 19:00
Legenden – Hommage an Richard Strauss (Легенды. Р. Штраус)
Вечер балета.
Хореогр. А. Ратманский, S. Celis

06.07, 11:00
12. Symphoniekonzert der Staatskapelle Dresden. Концерт Саксонского гос. симф. оркестра.
Дир. Myung-Whun Chung

30.06, 20:00
04.07, 19:00
Il barbiere di Siviglia (Севильский цирюльник)
Опера Дж. Россини

SEMPER 2
(Probühne. Junge Szene)
Молодёжная площадка.

02.07, 19:00
Der fliegende Holländer (Летучий голландец)
Опера Р. Вагнера

30.06, 19:00
04.07, 19:00
05.07, 19:00
Karl May, Raum der Wahrheit (Карл Май, территория правды)
Муз. спектакль (M. Tsangaris, M. Beyer)

03.07, 19:00
06.07, 19:00
Turandot (Турандот)
Опера Дж. Пуччини

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

"Der Selbstmörder" (Самоубийца). Спектакль по одноим. комедии Н. Эрдмана. Реж. и сценарист: Т. Виркмеир. **2 июля, 19.30.** Staatsschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Вход: от 10 € (акция: 2 билета по цене одного). Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555.

Велосипедный поход Гёрлиц - Франкфурт (Одер) тур. клуба "IGW-Omnibus". **4-6 июля.** По предварительной записи. Справки, запись: 0351-4526615.

Выставка "Две Венеции-II". С. Байдерман (акварели), И. Доббелт (фотоэтюды). Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646.

Выставка "Мир вокруг нас": акварели юных художников изостудии центра "Колибри". Kinder- u. Elternzentrum Kolibri e.V. (Ritzenbergstr. 3); **открыта до 19 июля.** Справки: 0351-2068441.

"900 героических дней Ленинграда" Фото-выставка Комитета по внешним связям правительства Санкт-Петербурга. Deutsch-Russ. Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Вход бесплатный; **открыта до 30 июля.** Справки: 0351-8014160.

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ СТОИМОСТЬЮ ОТ 1,- €:

0351-8048059



ВНИМАНИЕ!

С июня 2014 года **"Pflegedienst Sonnenblick"** оказывает новый вид услуг по **АМБУЛАТОРНОМУ УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ с диагнозом „ДЕМЕНЦИЯ“**

Совместное приготовление пищи, прогулки, беседы, чтение книг, креативные занятия и многое другое скрасят жизнь ваших близких.

Справки по телефону:
0351/ 563 490 34

ПРИНИМАЕМ ПРАКТИКАНТОВ

Dresdner
SONNENBLICK
PFLEGEDIENST

Königsbrückerstr. 73, 01099 Dresden
Tel. 0351 563 490 34, Fax 0351 563 490 35

Клуб Санкт-Петербург приглашает
27 сентября
на автобусно-пешеходную экскурсию

в БАУТЦЕН - ГЁРЛИЦ - ЗГОЖЕЛЕЦ

Запись:
0351-804 89 89,
0179-29 77 632, 0176-76 34 31 28

Изготовление
ИНТЕРНЕТ-САЙТОВ
любой сложности,
ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНОВ,
Web-программирование,
БАННЕРЫ.
Недорого.

0176 25158976

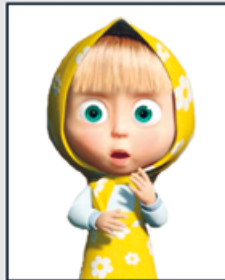
НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!

LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ
(самолёт, автобус, поезд)



TRAVELBOXX · Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842 | info@travelboxx.com
Fax: 0351/48293843 | www.travelboxx.com



Детские фотосессии.
Съемка на документы.
Гибкая система скидок.
Возможен выезд на дом.

t.0351 3747490, 017676786497

JURI'S MONTAGESERVICE

МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:

ГАЗ, ВЫТЯЖКА · ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ · ОТОПЛЕНИЕ

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden · jurisavenkov@web.de

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».



Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

ПЕЛЬМЕНИ
„Застольные“, „На троих“,
1 кг _____ **2,55 €**

Копченые куриные
нижние **ОКОРОЧКА**, 400г _____ **1,99 €**

СОСИСКИ
„Молочные“, 1 кг _____ **4,89 €**

САЛО солёное
„Три поросенка“, 1 кг _____ **4,59 €**

КИЛЬКА
в рассоле, 500 г _____ **1,55 €**

Будем рады вас видеть!

Ваши два магазина Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden

Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

Impressum Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj);
Andrej Romenskij (ar) и др.
Телефоны: **0351 - 804 89 89**
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
„Club St. Petersburg e.V.“ Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 809 9

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.

Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку публикуемых текстов (в т.ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.